

Merkblatt für die elektronische Stimmabgabe

Guide pour le vote électronique / Istruzioni per il voto elettronico

Der Stimmrechtsausweis enthält Ihre persönlichen Zugangsdaten für die elektronische Stimmabgabe sowie ergänzende Sicherheitshinweise. Bitte gehen Sie sorgfältig damit um und halten Sie ihn bis zum Abschluss des Urnengangs unter Verschluss.

Le certificat de capacité civique contient vos données d'accès personnelles pour le vote électronique ainsi que des indications de sécurité additionnelles. Veuillez en prendre soin et le garder de manière confidentielle jusqu'à la clôture du scrutin.

Il certificato elettorale contiene i dati personali di accesso al voto elettronico e ulteriori informazioni di sicurezza. Si prega di maneggiarla con cura e di tenerla sotto chiave fino alla chiusura dei seggi.

Aufrufen / **appeler** / **accedere** <https://tg.evoting.ch>

1

Bitte berücksichtigen Sie die technischen Sicherheitshinweise.

Veuillez tenir compte des consignes de sécurité techniques.

Osserva le istruzioni tecniche di sicurezza.

Starten / **lancer** / **lanciare**

2



Initialisierungscode und Geburtsjahr eingeben.

Saisir le code d'initialisation et l'année de naissance.

Inserisce il codice di inizializzazione e l'anno di nascita.

Abstimmen / **voter** / **votare**

3

Stimme abgeben oder leer lassen.

Voter ou laisser vide.

Esprime il suo voto o lasciatelo vuoto.

Vergleichen / **comparer** / **confrontare**

4



Sind die auf dem Portal angezeigten Prüfcodes mit denjenigen auf dem Stimmrechtsausweis identisch? Bitte wenden Sie sich an den Helpdesk, wenn falsche Codes angezeigt werden. **Geben Sie die Prüfcodes auf keinen Fall auf dem Portal ein.**

Les codes de vérification affichés sur le portail et ceux sur le certificat de capacité civique sont-ils identiques? Voulez-vous adresser au support si des codes erronés sont affichés. **Ne saisissez en aucun cas les codes de contrôle sur le portail.**

I codici di verifica visualizzati sul portale sono identici a quelli presenti sul certificato elettorale? Contattate l'helpdesk in caso che vengano visualizzati codici sbagliati.

Non inserite in nessun caso i codici di verifica sul portale.

Helpdesk E-Voting

Montag bis Freitag 09.00 Uhr – 11.30 Uhr und 14.00 Uhr – 16.00 Uhr

Tel. +41 58 345 53 30

E-Mail: rechtsdienst.sk@tg.ch

Bestätigen / confirmer / confermare

Bestätigungscode eingeben, wenn alle Prüfcodes übereinstimmen.
Geben Sie Ihren Bestätigungscode nicht ein, so wird Ihre Stimme nicht in die elektronische Urne eingeworfen. In diesem Fall können Sie Ihre Stimme weiterhin brieflich oder an der Urne abgeben.

5



Saisissez le code de confirmation si tous les codes de vérification correspondent. Si vous ne saisissez pas votre code de confirmation, votre vote ne sera pas déposé dans l'urne électronique. Dans ce cas, vous pouvez continuer à voter par correspondance ou à l'urne.

Immette il codice di conferma se tutti i codici di verifica corrispondono.
Se non si inserisce il codice di verifica, il voto non verrà inserito nell'urna elettronica.
In questo caso, è ancora possibile esprimere il proprio voto per posta o al seggio.

Abschliessen / conclure / concludere

Ist der auf dem Portal angezeigte Finalisierungscode mit jenem auf dem Stimmrechtsausweis identisch? Bitte wenden Sie sich an den Helpdesk, wenn falsche Codes angezeigt werden. **Geben Sie den Finalisierungscode auf keinen Fall auf dem Portal ein.**

6



Le code de finalisation affiché sur le portail et celui sur le certificat de capacité civique sont-ils identiques? Veuillez contacter le support si des codes erronés sont affichés. **Ne saisissez en aucun cas le code de finalisation sur le portail.**

Il codice di finalizzazione visualizzato sul portale è identico a quello riportato sul certificato elettorale? Contattate l'helpdesk in caso che vengano visualizzati codici sbagliati. **Non inserite in nessun caso il codice di finalizzazione sul portale.**